

# Sett ord på jobben!

Om status og framtid for norsk terminologi og fagspråk

- Hva er verdien av norsk fagspråk og terminologi?
- Fins det terminologiresurser som er åpne for alle?
- Hvem har det overordnede ansvaret for norsk fagspråk og terminologi?

Tirsdag 18. november 2014 kl. 10–15.30 i Oslo Konserthus, Lille sal

Konferansier: Per Egil Hegge

- 09.00 – 10.00 Registrering og kaffe
- 10.00 – 10.15 **Fagspråk og terminologi – hva og hvorfor?**  
Johan Myking, professor ved Universitetet i Bergen
- 10.15 – 10.55 **Alla termer på ett ställe! Om den svenske Rikstermbanken**  
Henrik Nilsson, terminolog ved Terminologisentrum TNC i Sverige
- 10.55 – 11.05 **Beinstrekk**
- 11.05 – 11.25 **Terminelagt**  
Fliflet/Hamre lager lyder vi gjerne hører
- 11.25 – 12.30 **Hvordan drar alle monner best?**  
**Fagspråk og terminologi – hvordan?**  
Kort sveip gjennom nyere norsk terminologihistorie ved Johan Myking
- Verdi og samfunnsnytte av terminologi**  
Samtale med utgangspunkt i tre sentrale norske terminologiresurser  
Marita Kristiansen, førsteamanuensis ved Norges handelshøgskole: *Termportalen*  
Håvard Hjulstad, prosjektleder i Standard Norge: termdatabasen *SNORRE*  
Cecilie Ovrum, terminolog i UD's enhet for EØS-oversettelse: *EØS-EU-basen*
- 12.30 – 13.30 **Lunsj**
- 13.30 – 13.40 **Terminologi med tap uten tap**  
Kunstnerisk-terminologisk innslag
- 13.40 – 14.15 **Blir finastermer forstått? Presentasjon av resultatene av en spørreundersøkelse**  
Knut Jonassen, prosjektleder i Standard Norge
- 14.15 – 15.00 **Fagspråklig oppgang eller konkurs?**  
Samtale om norsk fagspråk og terminologi  
Jan Erik Fåne – direktør for kommunikasjon og samfunn i Finans Norge  
Anne Marit Godal – sjefredaktør og daglig leder for Store norske leksikon  
Gjert Kristoffersen – professor ved Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier, UiB  
Elisabeth Realfsen – redaktør og daglig leder for Forbrukerrådets tjeneste finansportalen.no  
Rune Wikstøl – journalist og språkrøtter i Norsk Telegrambyrå
- 15.00 – 15.25 **Språkprisen 2014**  
Ottar Grepstad, styreleder i Språkrådet
- 15.25 – 15.30 **Avslutning**  
Arnfinn Muruvik Vonen, direktør i Språkrådet

Arrangementet er gratis. Konferansen blir tolket til norsk tegnspråk.